



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-09
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 21 mars 2016 / March 21st, 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Josée Brizard, stagiaire/intern

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, maire
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, conseiller quartier 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, conseiller quartier 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, conseiller quartier 4

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière/Clerk
 Guy Malboeuf, coordinateur des sites d'enfouissement/Landfill Sites
 Coordinator
 Guylain Laflèche, urbaniste /Planner
 Josée Brizard, stagiaire/ intern

ENGLISH

Council Members Attendance:

François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, Councillor Ward 4

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

164-2016
 Marcel Legault
 Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :

2. Changes and Adoptions of the Agenda:

6.2 Signe pour la bibliothèque de St-Isidore

6.2 St-Isidore Library Sign

7.6 Évaluation du programme de récréation

7.6 Evaluation of recreation program

14.3 Renouvellement d'assurance 2016-2017

14.3 Renewal of insurance 2016-2017

3. [Adoption de l'ordre du jour](#)

3. [Adoption of Agenda](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

165 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

Aucune

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 14 mars, 2016](#)

5.1 [Minutes of the regular meeting dated March 14th, 2016](#)

5.2 [Procès-verbal de la réunion de zonage daté le 14 mars 2016](#)

5.2 [Minutes of the public zoning meeting dated March 14th, 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

166 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Réunion extraordinaire du 14 mars, 2016;
- Réunion de zonage du 14 mars 2016;

- Special meeting dated March 14th, 2016;
- Zoning meeting dated March 14th, 2016;

Adoptée

Carried

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la Municipalité de La Nation datée du 11 février 2016](#)

6.1 [Minutes of of the The Nation Municipality Public Library Board dated February 11^h 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

167 -2016
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :
Procès-verbal de la réunion ordinaire du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la Municipalité de La Nation datée du 11 février 2016

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Minutes of Regular meeting of The Nation Municipality Public Library Board dated February 11, 2016.

Adoptée

Carried

6.2 Signe pour la bibliothèque de St-Isidore

6.2 St-Isidore Library Sign

Le signe pour la bibliothèque de St-Isidore a été discuté à la réunion du conseil

The St-Isidore Library Sign was discussed at Council.

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Guy Malboeuf

Budget pour dépôt des produits toxiques

Le budget pour le dépôt pour les produits toxiques a été discuté au conseil.

7.1 [Guy Malboeuf](#)

[Household Hazardous Waste depot budget](#)

The budget for the household hazardous waste depot was discussed at council.

7.2 Guylain Laflèche

Cotation pour camion

7.2 [Guylain Laflèche](#)

[Quotes for truck](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

168 -2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la soumission de Embrun Dodge Chrysler Jeep pour l'achat d'un Dodge Ram 1500 ST 4WD 2016 à une valeur de \$29,942.00 taxes non comprises.

Be it resolved that that Council hereby approves the tender from Embrun Dodge Chrysler Jeep at \$29,942.00 without taxes for a 2016 Dodge Ram 1500 ST 4WD.

Adoptée

Carried

7.3 Carol Ann Scott

Programme d'infrastructures communautaires de Canada 150

7.3 [Carol Ann Scott](#)

[Canada 150 Community Infrastructure Program-agreement](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

169 -2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve d'entrer en entente avec le Programme d'infrastructures communautaires de Canada 150 pour l'amélioration de l'éclairage pour le terrain de baseball de Rodolphe Latreille au montant de \$8,000 et la réhabilitation du centre de récréation de St-Isidore pour le montant de 41,282.00\$.

Be it resolved that Council approves entering into a contribution agreement for funding under the Canada 150 Community Infrastructure Program; for the Improvement of Rodolphe Latreille Ball Diamond Lighting for the amount of \$8,000 and the rehabilitation of St-Isidore Recreation Centre for the amount of \$41,282 .00.

Adoptée

Carried

7.4 Mary McCuaig

7.4.1 Plan Stratégique 2034 – mise à jour 2016

7.4 Mary McCuaig

7.4.1 [Strategic Plan 2034 –status report 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

170 -2016
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la mise à jour du plan stratégique 2034.

Be it resolved that Council approves the status report for the Strategic Plan 2034.

Adoptée

Carried

7.4.2 Bail pour la garderie Les P'tits Cœurs

Cet item sera rapporté à la prochaine réunion.

7.4.2 Bail pour la garderie Les P'tits Cœurs

This item will be brought back to the next meeting.

7.5 Cécile Lortie

Approbation des états financiers 2015 (ébauche)

7.5 Cécile Lortie

Approval of Financial Statement 2015 (draft)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

171 -2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que les états financiers de 2015 de la Corporation de la municipalité de La Nation soient approuvés tel que soumis par les vérificateurs.

Be it resolved that the 2015 financial statements for the Corporation of The Nation Municipality be approved as submitted by the auditors.

Adoptée

Carried

7.6 Évaluation du programme de récréation
L'évaluation du programme de récréation a été discutée au conseil.

7.6 Evaluation of recreation program
The evaluation of the recreation program was discussed at Council.

8. Avis de motions proposées

Aucune

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Délégations

Aucune

10. Delegations

None

11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell

Aucune

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Règlements municipaux

Aucun

12. Municipal By-laws

None

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Comptes Fournisseurs au 31 Mars 2016

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

Accounts payable to March 31st 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

172 -2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 31 Mars 2016 :

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to March 31st 2016:

Pièce justificative # 6: 3, 296,225.00\$

Voucher # 6 : \$3,296,225.00

Adoptée

Carried

14. Autres

14.1 Demande de don- journée communautaire de Limoges 2016

14. Other Business

14.1 [Donation request -Limoges Community Day 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

173 -2016
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le conseil approuve de remettre un don à la journée communautaire de Limoges 2016 de 1,500 \$ provenant du compte de don du quartier 4, 200\$ du compte de don du Maire et 300\$ du compte de don des CUPR.

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Limoges Community Day 2016 of \$ 1,500 taken from the donation account of Ward 4, \$ 200 from the Mayor's donation account and \$300 from the UCPR donation account.

Adoptée

Carried

14.2 [Demande de don- L'École secondaire publique Le Sommet de Hawkesbury](#)

Cet item n'a pas été approuvé par le conseil.

14.2 Donation request – L'École secondaire publique Le Sommet de Hawkesbury

This item was not approved by Council.

14.3 Renouvellement de l'assurance municipale

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

14.3 Renewal Municipal insurance

174 -2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le conseil approuve de renouveler la couverture de l'assurance avec BFL Canada pour la période commençant du 31 Mars 2016 au 31 Mars 2017 au montant de 248,297.00 taxes en sus

Be it resolved that Council approves to renew the municipal insurance with BFL Canada starting March 31st 2016 and ending March 31st 2017 in the amount of 248,297.00 taxes not included.

Adoptée

Carried

15. Rapports mensuels divers

15. Various Monthly Reports

15.1 Solar Vu

15.1 Solar Vu

15.1.1 Aréna de St-Isidore

15.1.1 [St-Isidore Arena](#)

15.1.2 Solar Vu Caserne à Fournier

15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 EOHU [Avis de flambée](#)

15.2 BSEO [Outbreak advisory](#)

15.3 MOECC

15.3 MOECC

15.3.1 Rapport d'inspection pour la génération de déchets – Garage au bureau mère

15.3.1 [Waste Generator Inspection Report- Garage at Head office](#)

15.3.2 Rapport d'inspection pour la génération de déchets – Garage à Fournier

15.3.2 [Waste Generator Inspection Report- Garage at Fournier](#)

16. Correspondance

16. Correspondence

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

175 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 21 mars 2016 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 21st, 2016 agenda be received.

Adoptée

Carried

17. Évènements à venir

17. Coming Events

17.1 Fiducie des terres agricoles de l'Ontario Forum sur les terres agricoles 2016

17.1 [Fiducie des terres agricoles de l'Ontario Farmland Trust](#)

17.2 L'Association des pompiers de l'Ontario Combat des feux 101

17.2 [Ontario Association of Fire Chiefs – Firefighting 101](#)

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

18. Confirming By-law

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

176-2016
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement n° 23-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 21 mars 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-Law n° 23-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of March 21st, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Adoptée

Carried

19. Ajournement

19. Adjournment

Résolution / Resolution n°

177 -2016

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 18 h 30.

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 6:30 p.m.

Adoptée

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk